







Íyiwak k<u>a</u>ñ<u>ì</u>ru

Ì wà kiàna wöblawè

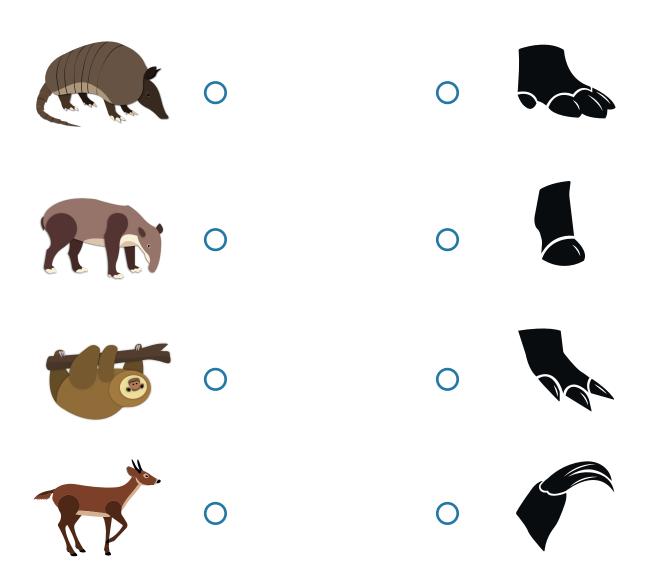
Objetivo general:

Describir animales silvestres de su comunidad.

Objetivos específicos:

- Reconocer el nombre y las características generales de algunos animales silvestres.
- Escribir, en lengua bribri, descripciones breves de animales silvestres.

Kanè kéwe. ¿Íyiwak wé/wéri ulà i dir?



Kanè èt (1). Íyiwak diốköl saú. I ujté ichàkìrke e' a e'iùtő.



¿ĺmaౖ i kiè?		
¿Wé i sèrke?		
زاُ katèke i dir?		
¿Ìs i wồa(t) dör?		
¿Wès íyiwak iˈ e̞ˈ u̞?		



¿ĺmaౖ i kiè?	
¿Wé i sèrke?	
¿Ì katèke i dir?	
¿Ìs i wồa(t) dör?	
¿Wès íyiwak iˈ eˈ	u?



¿Íma i kiè?		
¿Wé i sèrke?		
¿Ì katèke i dir?		
¿Ìs i wồa(t) dör?		
¿Wès íyiwak iˈ e̞ˈ u̞?		

4	
	P

¿Íma i kiè?		
¿Wé i sèrke?		
¿Ì katèke i dir?		
¿Ìs i wồa(t) dör?		
¿Wès íyiwak iˈ e̞ˈ u̞?		

Kanè bòt (2). Ujté ortsố yèsyès. Wé kè òne be' èn a, e' tàuka.

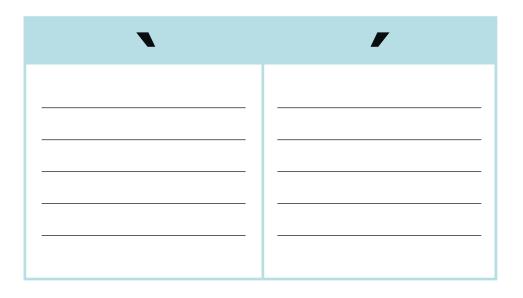
Sinà

Sinà sèrke kàl tsáka. le' wák dör wáwán. I wòa(t) dör dalóshdalosh. I kóyök dör shalà ena burìrì. Sinà shkò énàë. le' shkòke kàl tsáka. I dir kàlkö dulù katèke. le' kapòwa taìë.

Sinà dör se' ditsò a ta kapóli: e' tso' akékepa wa stè ie. E' wa se' apà tèke. Se' káwöta' i dalòiok: ie' dör íyiwak siwé pakàr ta' se' ká a.



Kanè mañàt (3). Ujté kítule ìes e' yuló ena ishtó.



¿Ì kuéki be' a ta ujté sé ishtèke ès?

Kanè tkél (4). Ujté kítule je e' saú wé/wéne dör i ujté siwa' wa, wé/wéne kè dör e'.

	S <u>i</u> nà		
1.	Sinà sèrke kàl tsáka. le wák dör wáwán. I wồa(t) dör dalóshdalosh. I kốyök dör shalà ena burìrì. Sinà shkồ énàë. le shkồke kàl tsáka. I dir kàlkö dulù katèke. le kapồwa taìë.	()	i ujtéwa ì ieˈ dör
2.	Sinà dör se' ditsò a ta kapóli: e' tso' akékepa wa stè ie. E' wa se' apà tèke. Se' káwöta' i dalòiök: ie' dör íyiwak siwé pakàr ta' se' ká a.	()	i pàkè ajkồ k <u>i</u> ề

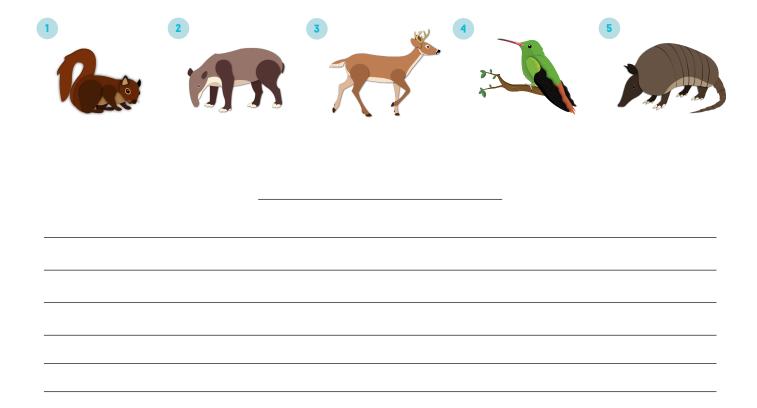
Kanè skél (5). Íyiwak diőköl yö'tso' e' saú. I klöú èt. I ujté ishtő wés sinà icha kíta ès.



Kanè tèröl (6). Be' yàm<u>i</u> ishté e' saú e'ta i saú tö i kíta yèsyès wé <u>íe</u> i yốule.

Criterios para evaluar el texto ¿Se cumple?			
1. Estructura	En la primera parte se describe el animal (¿dónde vive?, ¿de qué tamaño y color es?, ¿qué come?, etc.)	Sí / No Parcialmente	
	En la segunda parte, se explica por qué el animal tiene importancia cultural para el pueblo bribri	Sí / No Parcialmente	
Observaciones			
2. Claridad	Las ideas se presentan en un orden que se puede entender fácilmente	Sí / No Parcialmente	
	Cada idea tiene un inicio y un cierre	Sí / No Parcialmente	
Observaciones			
3. Vocabulario	Se utilizan palabras adecuadas para describir al animal	Sí / No Parcialmente	
	Se utilizan palabras adecuadas para explicar la importancia cultural del animal para el pueblo bribri	Sí / No Parcialmente	
Observaciones			
4. Ortografía	Para el texto en bribri se utilizan adecuadamente las letras y símbolos propios del alfabeto bribri	Sí / No Parcialmente	
Observaciones			

Kanè ù a. Ù a be' íyiwak ikuáki ujté ishté wés íe sö ishthé ès.



Universidad de Costa Rica Vicerrectoría de Acción Social Escuela de Filología, Lingüística y Literatura ED-3675 "Coconstrucción de propuestas y recursos didácticos para la enseñanza-aprendizaje de la lengua bribri"

Íviwak kañìru

Secuencia didáctica base: Rita Torres Segura, Odilia María Morales Chuap y Hannia

Autores: Odilia María Morales Chuap, Rita Torres Segura, Henry Morales Chuap, Hannia Méndez Hernández y Luis Serrato Pineda

Revisión del material: Odilia María Morales Chuap, Rita Torres Segura, Ariels Morales Reyes

y Cristian José Iglesias Morales

Asesoría lingüístico-cultural: Alí García Segura

Edición: Luis Serrato Pineda

Coordinación por parte de la Dirección Regional Sula': Henry Morales Chuap y Justo Avelino Torres Layan.

Diseño gráfico y diagramación: Katherine Valerio Domínguez
Diseño gráfico y diagramación de versiones previas: Carolina Vargas Flores
Ilustraciones de animales: Pamela Zamora Miranda, Marian Cerdas Chavarría, Francella

Artavia Hernández, Ana Carolina Fernández Barboza, Eduardo Vargas Montero y Kevin Mora Molina (tomadas de "Íyiwak. Diccionario pictográfico de los animales en bribri", TC-625 "Diversidad lingüística de Costa Rica", Universidad de Costa Rica)

Colaboradores del proyecto: Patricia Guillén Solano y Carlos Sánchez Avendaño

Coordinación del proyecto: Luis Serrato Pineda

2025

UNIVERSIDAD DE COSTA RICA







Material de distribución gratuita La creación y publicación de este material fue posible gracias al financiamiento de la Vicerrectoría de Acción Social de la Universidad de Costa Rica